



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 14. juuni 2022
(OR. en)

9269/22

Institutsioonidevaheline
dokument:
2022/0145 (NLE)

ENFOPOL 279
CT 86
RELEX 664
JAI 682
NZ 3

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Ühelt poolt Euroopa Liidu ja teiselt poolt Uus-Meremaa vaheline leping, mis käsitleb isikuandmete vahetamist Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Ameti (Europol) ja Uus-Meremaa ametiasutuste vahel, kelle pädevusse kuulub võitlemine raske kuritegevuse ja terrorismiga

ÜHELT POOLT EUROOPA LIIDU
JA TEISELT POOLT UUS-MEREMAA VAHELINE
LEPING,
MIS KÄSITLEB ISIKUANDMETE VAHETAMIST EUROOPA LIIDU
ÕIGUSKAITSEKOOSTÖÖ AMETI (EUROPOL)
JA UUS-MEREMAA AMETIASUTUSTE VAHEL, KELLE PÄDEVUSSE KUULUB
VÕITLEMINE RASKE KURITEGEVUSE JA TERRORISMIGA

EUROOPA LIIT, edaspidi ka „liit“ või „EL“,

ning

UUS-MEREMAA,

edaspidi koos „lepinguosalised“,

ARVESTADES, et Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Ameti (Europol) ja Uus-Meremaa pädevate asutuste vahel isikuandmete vahetamist võimaldades luuakse käesoleva lepinguga liidu ja Uus-Meremaa vahelise tõhustatud operatiivkoostöö raamistik õiguskaitse valdkonnas, kaitstes samal ajal kõigi asjaomaste isikute inimõigusi ja põhivabadusi, sealhulgas eraelu puutumatuse õigust ja andmekaitset,

ARVESTADES, et käesolev leping ei piira Uus-Meremaa ja liidu liikmesriikide vahelist vastastikust õigusabi käsitlevat korda, mis võimaldab vahetada isikuandmeid,

ARVESTADES, et käesolev leping ei kohusta pädevaid asutusi isikuandmeid edastama ning et käesoleva lepingu alusel nõutavate isikuandmete jagamine jääb vabatahtlikuks,

TUNNISTADES, et lepinguosalisel kohaldavad võrreldavaid proportsionaalsuse ja mõistlikkuse põhimõtteid; nende põhimõtete ühine põhiõlemus on nõue tagada õiglane tasakaal kõigi asjaomaste, nii avalik-õiguslike kui ka eraõiguslike huvide vahel, võttes arvesse kõiki asjaomase juhtumi asjaolusid. Selline tasakaalustamine hõlmab ühelt poolt üksikisikute eraelu puutumatuse õigust koos muude inimõiguste ja huvidega, ning teiselt poolt tasakaalustavaid õiguspäraseid eesmärgi, mille poole võidakse püüelda, nagu käesolevas lepingus kajastatud isikuandmete töötlemise eesmärgid,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

ARTIKKEL 1

Eesmärk

Käesoleva lepingu eesmärk on võimaldada isikuandmete edastamist Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Ameti (Europol) ja Uus-Meremaa pädevate asutuste vahel, et toetada ja tugevdada liidu liikmesriikide ja Uus-Meremaa ametiasutuste tegevust ning nende vastastikust koostööd kuritegude, sealhulgas raske kuritegevuse ja terrorismi ennetamisel ja nende vastu võitlemisel, tagades samal ajal asjakohased kaitsemeetmed üksikisikute inimõiguste ja põhivabaduste, sealhulgas eraelu puutumatuse õiguse ja andmekaitse suhtes.

ARTIKKEL 2

Mõisted

Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „lepinguosalised“ – Euroopa Liit ja Uus-Meremaa;

- 2) „Europol“ – Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet, mis on asutatud määruse (EL) 2016/794¹ või selle mis tahes muudatuse alusel (edaspidi „Europoli määrus“);
- 3) „pädev asutus“ – Uus-Meremaa puhul II lisas loetletud, Uus-Meremaa riigisisese õiguse alusel kuritegude ennetamise ja nende vastu võitlemise eest vastutavad õiguskaitseasutused (edaspidi „Uus-Meremaa pädevad asutused“) ning liidu puhul Europol;
- 4) „liidu asutused“ – institutsioonid, organid, missioonid, ametid ja asutused, mis on loodud Euroopa Liidu lepinguga (ELi leping) või Euroopa Liidu toimimise lepinguga (ELi toimimise leping) või nende alusel ning mis on loetletud III lisas;
- 5) „kuriteod“ – I lisas loetletud kuriteoliigid ja seotud kuriteod; kuriteod loetakse seotuks I lisas loetletud kuriteoliikidega, kui need on toime pandud selleks, et hankida vahendeid nende kuriteoliikide toimepanemiseks, toimepanemisele kaasa aidata, neid toime panna või tagada nende toimepanijate karistamatus;
- 6) „isikuandmed“ – igasugune teave andmesubjekti kohta;

¹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2016. aasta määrus (EL) 2016/794, mis käsitleb Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Ametit (Europol) ning millega asendatakse ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu otsused 2009/371/JSK, 2009/934/JSK, 2009/935/JSK, 2009/936/JSK ja 2009/968/JSK (ELT L 135, 24.5.2016, lk 53).

- 7) „andmesubjekt“ – tuvastatud või tuvastatav füüsiline isik; tuvastatav isik on isik, keda saab otse või kaudselt tuvastada, eelkõige sellise identifitseerimistunnuse põhjal nagu nimi, isikukood, asukohateave, võrguidentifikaator, ühe või mitme tema füüsilise, füsioloogilise, geneetilise, vaimse, majandusliku, kultuurilise või sotsiaalse tunnuse põhjal;
- 8) „geeniandmed“ – kõik eelkõige asjaomase isiku bioloogilise proovi analüüsist saadud isikuandmed, mis seonduvad isiku päritud või omandatud geneetiliste omadustega, mis annavad ainulaadset teavet kõnealuse isiku füsioloogia ja tervise kohta;
- 9) „töötlemine“ – isikuandmete või isikuandmete kogumiga tehtav automatiseeritud või automatiseerimata toiming või toimingute kogum, nagu kogumine, dokumenteerimine, korrastamine, struktureerimine, säilitamine, kohandamine ja muutmine, päringute tegemine, lugemine, kasutamine, edastamine, levitamise või muul moel kättesaadavaks tegemise teel avalikustamine, ühitamine või ühendamine, piiramine, kustutamine või hävitamine;
- 10) „isikuandmetega seotud rikkumine“ – turvanõuete rikkumine, mis põhjustab edastatavate, salvestatud või muul viisil töödeldavate isikuandmete juhusliku või ebaseadusliku hävitamise, kaotsimineku, muutmise või loata avaldamise või neile juurdepääsu;

- 11) „järelevalveasutus“ – üks või mitu riigisisest sõltumatut asutust, kes üksi või ühiselt vastutavad andmekaitse eest kooskõlas artikliga 16 ja kellest on teatatud vastavalt kõnealusele artiklile; see võib hõlmata asutusi, kelle vastutus hõlmab ka muid inimõigusi;
- 12) „rahvusvaheline organisatsioon“ – organisatsioon ja sellele alluvad asutused, millele kohaldatakse rahvusvahelist avalikku õigust, või muu asutus, mis on loodud kahe või enama riigi vahelise lepinguga või selle alusel.

ARTIKKEL 3

Isikuandmete töötlemise eesmärgid

1. Käesoleva lepingu alusel taotletud ja saadud isikuandmeid töödeldakse üksnes kuritegude tõkestamise, uurimise, avastamise ja nende eest vastutusele võtmise või kriminaalkaristuste täitmisele pööramise eesmärgil artikli 4 lõikes 5 sätestatu ja pädevate asutuste vastavate volituste piires.

2. Pädevad asutused teatavad hiljemalt isikuandmete edastamise ajal selgelt isikuandmete edastamise konkreetse eesmärgi või konkreetsed eesmärgid. Andmete Europolile edastamise korral teatatakse edastamise eesmärk või eesmärgid kooskõlas töötlemise konkreetse eesmärgi või konkreetsete eesmärkidega, mis on kindlaks määratud Europoli volitustes.

II PEATÜKK

TEABEVAHETUS JA ANDMEKAITSE

ARTIKKEL 4

Andmekaitse üldpõhimõtted

1. Kumbki lepinguosaline tagab, et käesoleva lepingu alusel vahetatavad isikuandmed vastavad järgmistele tingimustele:
 - a) isikuandmeid töödeldakse õiglaselt, seaduslikult ning ainult sel eesmärgil või eesmärkidel, milleks need on kooskõlas artikliga 3 edastatud;

- b) isikuandmed on asjakohased, olulised ja piiratud sellega, mis on vajalik nende töötlemise eesmärgi või eesmärkide seisukohalt;
- c) isikuandmed on täielikud ja ajakohased; kumbki lepinguosaline tagab, et tema pädevad asutused võtavad kõik mõistlikud meetmed tagamaks, et töötlemise eesmärgi seisukohalt ebatäpsed isikuandmed parandatakse või kustutakse põhjendamatult viivitusega;
- d) isikuandmeid säilitatakse kujul, mis võimaldab andmesubjekte tuvastada ainult seni, kuni see on vajalik isikuandmete töötlemise eesmärkidel;
- e) isikuandmeid töödeldakse viisil, mis tagab nende piisava turvalisuse.

2. Isikuandmeid edastav pädev asutus võib isikuandmete edastamise ajal teatavaks teha võimalikud üldised või konkreetsed andmetele juurdepääsu või nende kasutamise piirangud, sealhulgas andmete edasisaatmise, pärast teatavat ajavahemikku kustutamise või hävitamise või edasise töötlemise kohta. Kui vajadus selliste piirangute järele ilmneb pärast teabe edastamist, teavitab andmed edastanud pädev asutus sellest teavet saavat asutust.

3. Kumbki lepinguosaline tagab, et teavet saav pädev asutus järgib kõiki andmete juurdepääsu või nende edasise kasutamise piiranguid, mille andmeid edastav pädev asutus on teatavaks teinud vastavalt lõikes 2 kirjeldatule.
4. Kumbki lepinguosaline tagab, et tema pädevad asutused rakendavad asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid viisil, mis võimaldab tõendada, et töötlemine on kooskõlas käesoleva lepinguga ja asjaomaste andmesubjektide õigused on kaitstud.
5. Kumbki lepinguosaline tagab, et tema pädevad asutused ei edasta isikuandmeid, mis on saadud lepinguosalistele siduvates rahvusvahelise õiguse normides tunnustatud inimõiguste ilmse rikkumise käigus. Kumbki lepinguosaline tagab, et saadud isikuandmeid ei kasutata surmanuhtluse või muu julma või ebainimliku kohtlemise taotlemiseks, määramiseks või täideviimiseks.
6. Kumbki lepinguosaline tagab, et dokumenteeritakse kõik käesoleva lepingu alusel toimuvad isikuandmete edastamised ja kõnealuste edastamiste eesmärgid.

ARTIKKEL 5

Isikuandmete eriliigid ja andmesubjektide eri kategooriad

1. Kuriteoohvrite, tunnistajate või muude kuritegude kohta teavet anda võivate isikute või alla 18aastaste isikute isikuandmete edastamine on keelatud, välja arvatud juhul, kui selline edastamine on üksikjuhtumite korral rangelt vajalik, mõistlik ja proportsionaalne kuriteo ennetamiseks või selle vastu võitlemiseks.
2. Rassilist ja etnilist päritolu, poliitilisi vaateid, usulisi või filosoofilisi veendumusi või ametiühingusse kuulumist käsitlevaid isikuandmeid, geneetilisi andmeid, füüsilise isiku kordumatuks tuvastamiseks kasutatavaid biomeetrilisi andmeid, terviseandmeid või füüsilise isiku seksuaalelu või seksuaalset sättumust käsitlevaid andmeid lubatakse edastada üksnes juhul, kui see on üksikjuhtumitel rangelt vajalik, mõistlik ja proportsionaalne kuriteo ennetamiseks või selle vastu võitlemiseks ning kui need andmed, välja arvatud biomeetrilised andmed, täiendavad muid isikuandmeid.
3. Lepinguosaliselised tagavad, et käesoleva artikli lõigete 1 ja 2 kohase isikuandmete töötlemise suhtes kohaldatakse asjakohaseid kaitsemeetmeid, mis kaitsevad konkreetsete ohtude eest, sealhulgas juurdepääsupiiranguid, andmete turvalisuse meetmeid artikli 15 tähenduses ja piiranguid andmete edasisaatmisele artikli 7 alusel.

ARTIKKEL 6

Isikuandmete automatiseeritud töötlemine

Otsused, mis põhinevad üksnes vahetatud isikuandmete automatiseeritud, ilma inimsekkumiseta töötlemisel, sealhulgas profiilianalüüsil, mis võivad andmesubjektile kaasa tuua kahjulikke õiguslikke tagajärgi või teda märkimisväärselt mõjutada, on keelatud, välja arvatud juhul, kui see on seadusega lubatud kuriteo ennetamiseks või selle vastu võitlemiseks ning kui andmesubjekti õiguste ja vabaduste suhtes kohaldatakse asjakohaseid kaitsemeetmeid, sealhulgas vähemalt õigust inimese sekkumisele.

ARTIKKEL 7

Saadud isikuandmete edasisaatmine

1. Uus-Meremaa tagab, et tema pädevad asutused saadavad käesoleva lepingu alusel saadud isikuandmeid edasi teistele Uus-Meremaa ametiasutustele üksnes juhul, kui:
 - a) Europol on andnud selleks oma eelneva selgesõnalise loa;

- b) edasisaatmise eesmärk või eesmärgid on sama(d), mis Europolilt saadud andmete edasisaatmise algne eesmärk või eesmärgid, või on artikli 3 lõike 1 piires otseselt seotud selle algse eesmärgiga või eesmärkidega, ning
- c) edasisaatmise suhtes kohaldatakse samu tingimusi ja kaitsemeetmeid, kui algse edastamise suhtes.

Ilma et see piiraks artikli 4 lõike 2 kohaldamist, ei ole eelnev luba nõutav, kui andmeid saavaks asutuseks on Uus-Meremaa pädev asutus ise. Sama kehtib Europoli võime suhtes jagada isikuandmeid liidu liikmesriikides kuritegude ennetamise ja nende vastu võitlemise eest vastutavate asutustega ning liidu asutustega.

2. Uus-Meremaa tagab, et tema pädevate asutuste poolt käesoleva lepingu alusel saadud isikuandmete edasisaatmine kolmanda riigi asutustele või rahvusvahelisele organisatsioonile on keelatud, välja arvatud juhul, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) edastamine puudutab artikliga 5 hõlmamata isikuandmeid;
- b) Europol on andnud selleks oma eelneva selgesõnalise loa;
- c) edasisaatmise eesmärk või eesmärgid on sama(d), mis Europolilt saadud andmete edastamise algne eesmärk või eesmärgid, ning

- d) edasisaatmise suhtes kohaldatakse samu tingimusi ja kaitsemeetmeid, kui algse edastamise suhtes.

3. Europol võib anda käesoleva artikli lõike 2 punkti b kohase loa andmete edasisaatmiseks kolmanda riigi asutusele või rahvusvahelisele organisatsioonile üksnes juhul, kui on olemas kaitse piisavuse otsus, üksikisikute eraelu puutumatuse õiguse ning põhiõiguste ja -vabaduste kaitseks asjakohaseid kaitsemeetmeid sätestav rahvusvaheline leping, koostööleping või muu Europoli määruse kohane isikuandmete edastamise õiguslik alus, mis hõlmab andmete edasisaatmist.

4. Liit tagab, et Europoli poolt käesoleva lepingu alusel saadud isikuandmete edasisaatmine III lisas loetlemata liidu asutustele, kolmandate riikide asutustele või rahvusvahelisele organisatsioonile on keelatud, välja arvatud juhul, kui:

- a) edastamine puudutab artikliga 5 hõlmamata isikuandmeid;
- b) Uus-Meremaa on andnud selleks oma eelneva selgesõnalise loa;
- c) edasisaatmise eesmärk või eesmärgid on sama(d), mis Uus-Meremaalt saadud andmete edastamise algne eesmärk, ning

- d) kõnealuse kolmanda riigi või rahvusvahelise organisatsiooni kohta on tehtud kaitse piisavuse otsus või on sõlmitud rahvusvaheline leping, millega nähakse ette asjakohased kaitsemeetmed üksikisikute eraelu puutumatuse õiguse ning põhiõiguste ja -vabaduste kaitseks, või koostööleping Europolli määruse tähenduses või kui Europol saab tugineda muule isikuandmete edastamise õiguslikule alusele Europolli määruse tähenduses.

ARTIKKEL 8

Teabeallika usaldusväärsuse ja teabe õigsuse hindamine

1. Pädevad asutused teatavad võimaluse korral hiljemalt isikuandmete edastamise ajal teabeallika usaldusväärsusest ühe või enama järgmise kriteeriumi alusel:
 - a) kui allika autentsuse, usaldusväärsuse ja pädevuse suhtes ei ole kahtlust või teave pärineb allikast, mis on alati olnud usaldusväärne;
 - b) kui teave pärineb allikast, mis on enamasti olnud usaldusväärne;

- c) kui teave pärineb allikast, mis enamasti ei ole olnud ebausaldusväärne;
- d) kui allika usaldusväärsust ei ole võimalik hinnata.

2. Pädevad asutused teatavad võimaluse korral hiljemalt isikuandmete edastamise ajal teabeallika õigsusest ühe või enama järgmise kriteeriumi alusel:

- a) teave, mille õigsuses ei ole edastamise ajal kahtlusi;
- b) teave, milles selle allikas on isiklikult kindel, kuid milles seda edastav ametnik ei ole isiklikult kindel;
- c) teave, milles selle allikas ei ole isiklikult kindel, kuid mida kinnitab muu, varem jäädvustatud teave;
- d) teave, milles selle allikas ei ole isiklikult kindel ja mida ei ole võimalik kinnitada.

3. Kui teabe saanud pädev asutus jõuab juba tema valduses oleva teabe põhjal järeldusele, et hinnangut, mis teabe edastanud pädev asutus või selle allikas on lõigete 1 ja 2 kohaselt esitanud teabe kohta, on vaja parandada, teatab ta sellest kõnealusele pädevale asutusele ja püüab hinnangu muutmises kokku leppida. Teabe saanud pädev asutus ei muuda saadud teabele või selle allikale antud hinnangut ilma sellise kokkuleppeta.
4. Kui pädev asutus saab teavet ilma hinnanguta, püüab ta võimaluste piires ja võimaluse korral kokkuleppel teavet edastanud pädeva asutusega hinnata allika usaldusväärsust või teabe õigsust juba tema valduses oleva teabe põhjal.
5. Kui usaldusväärsust ei ole võimalik hinnata, hinnatakse teavet vastavalt vajadusele lõike 1 punktide d ja lõike 2 punktide d.

ANDMESUBJEKTI ÕIGUSED

ARTIKKEL 9

Õigus tutvuda andmetega

1. Lepinguosalised tagavad, et andmesubjektil on mõistlike ajavahemike järel õigus saada teavet selle kohta, kas temaga seotud isikuandmeid töödeldakse käesoleva lepingu alusel, ning sellisel juhul tutvuda vähemalt järgmise teabega:
 - a) kinnitus selle kohta, kas temaga seotud andmeid on töödeldud või mitte;
 - b) teave vähemalt töötlemise eesmärgi või eesmärkide, kasutatavate andmeliikide ning, kui see on kohaldatav, vastuvõtjate või vastuvõtjate kategooriate kohta, kellele andmeid avaldatakse;
 - c) õigus taotleda pädevalt asutuselt andmesubjekti käsitlevate isikuandmete parandamist, kustutamist ja isikuandmete töötlemise piiramist;
 - d) õiguslik alus, mille kohaselt andmeid töödeldakse;

- e) kui võimalik, siis isikuandmete säilitamise kavandatav ajavahemik või kui see ei ole võimalik, sellise ajavahemiku määramise kriteeriumid;
 - f) arusaadaval kujul teave töödeldavate isikuandmete kohta ja kogu kättesaadav teave nende allikate kohta.
2. Andmetega tutvumise õiguse kasutamise korral konsulteeritakse enne andmetega tutvumise taotluse kohta lõpliku otsuse tegemist edastava lepinguosalisega mittesiduval alusel.
3. Lepinguosalisel võivad sätestada, et teabe andmine lõike 1 alusel esitatud taotlusele võidakse edasi lükata, sellest võidakse keeldutakse või seda piirata, juhul kui ja seniks, kuni selline edasilükkamine, keeldumine või piiramine on andmesubjekti põhiõigusi ja huve arvesse võttes vajalik ning mõistlik ja proportsionaalne meede, et:
- a) tagada, et kriminaaluurimist ja süüdistuse esitamist ei seata ohtu;
 - b) kaitsta kolmandate isikute õigusi ja vabadusi või
 - c) kaitsta riigi julgeolekut ja avalikku korda või ennetada kuritegevust.

4. Lepinguosalised tagavad, et pädev asutus teavitab andmesubjekti kirjalikult igast andmetega tutvumisega seotud viivitusest, sellest keeldumisest või piiramisest ning sellise viivituse, keeldumise või piiramise põhjustest. Kõnealused põhjused võib jätta esitamata, juhul kui ja seniks, kuni see kahjustaks lõike 3 kohase viivituse, keeldumise või piirangu eesmärki. Pädev asutus teavitab andmesubjekti võimalusest esitada kaebus vastavatele järelevalveasutustele ja nende vastavates õigusraamistikes olemasolevatest muudest õiguskaitsevahenditest.

ARTIKKEL 10

Õigus isikuandmete parandamise, kustutamise ja nende töötlemise piiramisele

1. Lepinguosalised tagavad, et andmesubjektil on õigus nõuda pädevatelt asutustelt käesoleva lepingu alusel edastatud, andmesubjekti käsitlevate ebatäpsete isikuandmete parandamist. Töötlemise eesmärki või eesmärke arvesse võttes hõlmab see õigust käesoleva lepingu alusel edastatud mittetäielikke isikuandmeid täiendada.
2. Parandamine hõlmab selliste isikuandmete kustutamist, mida ei ole enam vaja selle eesmärgi või nende eesmärkide saavutamiseks, milleks neid töödeldakse.

3. Lepinguosalisised võivad ette näha pigem isikuandmete töötlemise piiramise kui nende kustutamise, kui on mõistlik alus arvata, et kustutamine võib mõjutada andmesubjekti õigustatud huve.
4. Pädevad asutused teavitavad üksteist lõigete 1, 2 ja 3 kohaselt võetud meetmetest. Andmeid saanud pädev asutus parandab, kustutab või piirab töötlemist kooskõlas edastava pädeva asutuse võetud meetmetega.
5. Lepinguosalisised näevad ette, et taotluse saanud pädev asutus teavitab andmesubjekti kirjalikult põhjendamatu viivitusega ja igal juhul kolme kuu jooksul alates lõike 1 või 2 kohase taotluse saamisest, et andmesubjekti käsitlevaid andmeid on parandatud, kustutatud või töötlemist on piiratud.
6. Lepinguosalisised näevad ette, et taotluse saanud pädev asutus teavitab andmesubjekti kirjalikult põhjendamatu viivitusega ja igal juhul kolme kuu jooksul alates taotluse saamisest igast keeldumisest isikuandmeid parandada, kustutada või töötlemist piirata, keeldumise põhjustest ning võimalusest esitada kaebus vastavatele järelevalveasutustele ja nende vastavates õigusraamistikes olemasolevatest muudest õiguskaitsevahenditest.

ARTIKKEL 11

Asjaomaste asutuste teavitamine isikuandmetega seotud rikkumisest

1. Lepinguosalisel tagavad, et lepingu alusel edastatud isikuandmeid mõjutava isikuandmetega seotud rikkumise korral teavitavad asjaomased pädevad asutused isikuandmete rikkumisest viivitamata üksteist ja oma järelevalveasutust ning võtavad meetmeid selle võimaliku kahjuliku mõju leevendamiseks.
2. Teates tuleb vähemalt:
 - a) kirjeldada isikuandmetega seotud rikkumise laadi ning nimetada võimaluse korral asjaomaste andmesubjektide kategooriad ja arv ning asjaomaste isikuandmekirjete liigid ja arv;
 - b) kirjeldada isikuandmetega seotud rikkumise võimalikke tagajärgi;
 - c) kirjeldada pädeva asutuse võetud või kavandatud meetmeid isikuandmetega seotud rikkumise lahendamiseks, sealhulgas rikkumise võimaliku kahjuliku mõju leevendamiseks võetud meetmed.

3. Kui kogu nõutavat teavet ei ole võimalik korraga esitada, võib selle esitada järk-järgult. Puuduv teave esitatakse põhjendamatu viivitusega.

4. Lepinguosalisel tagavad, et nende vastavad pädevad asutused dokumenteerivad kõik käesoleva lepingu alusel edastatud isikuandmeid mõjutavad isikuandmetega seotud rikkumised, sealhulgas isikuandmete rikkumise asjaolud, tagajärjed ja võetud parandusmeetmed, mis võimaldab nende vastaval järelevalveasutusel kontrollida vastavust kohaldatavatele õigusnõuetele.

ARTIKKEL 12

Andmesubjekti teavitamine isikuandmetega seotud rikkumisest

1. Kui artiklis 11 osutatud isikuandmetega seotud rikkumine võib tõenäoliselt tõsiselt kahjustada andmesubjekti õigusi ja vabadusi, näevad lepinguosalisel ette, et nende vastavad pädevad asutused teavitavad andmesubjekti põhjendamatu viivitusega isikuandmetega seotud rikkumisest.

2. Lõike 1 alusel andmesubjektile esitatavas teates kirjeldatakse võimaluse korral isikuandmetega seotud rikkumise laadi, soovitatakse meetmeid isikuandmetega seotud rikkumisest tulenevate võimalike kahjulike tagajärgede leevendamiseks ning esitatakse kontaktpunkti nimi ja kontaktandmed, kust on võimalik saada lisateavet.

3. Lõike 1 kohast andmesubjekti teavitamist ei nõuta, kui:
- a) rikkumisega seotud isikuandmete suhtes kohaldati asjakohaseid tehnilisi turvameetmeid, millega muudetakse andmed loetamatuks kõikidele andmetele juurdepääsu õiguseta isikutele;
 - b) võetud on hilisemaid meetmeid, mis tagavad selle, et andmesubjekti õiguste ja vabaduste tõsine mõjutamine ei ole enam tõenäoline, või
 - c) lõike 1 kohane andmesubjekti teavitamine nõuaks ülemääraseid jõupingutusi, eriti arvestades asjaga seotud juhtumite arvu; sellisel juhul tehakse avalik teadaanne või võetakse muu sarnane meede, millega teavitatakse kõiki andmesubjekte võrdselt tulemuslikul viisil.
4. Lõike 1 kohast andmesubjekti teavitamist võib edasi lükata, piirata või ära jätta, kui selline teavitamine võib tõenäoliselt:
- a) takistada teenistuslikke või õiguslikke uurimisi, juurdlusi või menetlusi;
 - b) piirata kuritegude ennetamist, avastamist, uurimist ja nende eest vastutusele võtmist või kriminaalkaristuste täitmisele pööramist, avalikku korda või riigi julgeolekut;

c) mõjutada kolmandate isikute õigusi ja vabadusi,

kui see on vajalik ning mõistlik ja proportsionaalne meede, võttes igakülgsest arvesse asjaomase andmesubjekti õigustatud huve.

ARTIKKEL 13

Isikuandmete säilitamine, läbivaatamine, parandamine ja kustutamine

1. Lepinguosalised näevad ette asjakohased tähtajad, mis kehtestatakse käesoleva lepingu alusel saadud isikuandmete säilitamiseks või isikuandmete säilitamise vajaduse korrapäraseks läbivaatamiseks, nii et isikuandmeid säilitatakse ainult nii kaua, kui see on vajalik nende edastamise eesmärgi või eesmärkide saavutamiseks.
2. Igal juhul vaadatakse isikuandmete edasise säilitamise vajadus läbi hiljemalt kolme aasta möödumisel isikuandmete edastamisest ning kui isikuandmete edasise säilitamise kohta ei tehta põhjendatud ja dokumenteeritud otsust, kustutatakse isikuandmed kolme aasta pärast automaatselt.

3. Kui pädeval asutusel on alust arvata, et tema poolt varem edastatud isikuandmed on ebaõiged, ebatäpsed, aegunud või neid ei oleks tohtinud edastada, teatab ta sellest andmeid saavale pädevale asutusele, kes parandab või kustutab kõnealused andmed, ning teavitab sellest andmeid edastavat pädevat asutust.

4. Kui pädeval asutusel on alust arvata, et tema poolt varem saadud isikuandmed on ebaõiged, ebatäpsed, aegunud või neid ei oleks tohtinud edastada, teavitab ta sellest andmeid edastanud pädevat asutust, kes esitab oma seisukoha kõnealuses küsimuses. Kui andmeid edastanud pädev asutus järeldab, et isikuandmed on ebaõiged, ebatäpsed, aegunud või neid ei oleks tohtinud edastada, teatab ta sellest andmeid saavale pädevale asutusele, kes parandab või kustutab kõnealused andmed, ning teavitab sellest andmeid edastavat pädevat asutust.

ARTIKKEL 14

Logimine ja dokumenteerimine

1. Lepinguosalised tagavad isikuandmete kogumise, muutmise, neile juurdepääsu, nende avalikustamise, sealhulgas edasisaatmise, ühendamise ja kustutamise kohta logide pidamise ja dokumenteerimise.

2. Lõikes 1 osutatud logid või dokumendid tehakse asjaomasele järelevalveasutusele taotluse korral kättesaadavaks, et kontrollida töötlemise seaduslikkust, teha siseseiret ning tagada nõuetekohane andmeterviklus ja -turve.

ARTIKKEL 15

Andmete turvalisus

1. Lepinguosaliselised tagavad tehniliste ja korralduslike meetmete rakendamise, et kaitsta käesoleva lepingu alusel vahetatavaid isikuandmeid.
2. Seoses töötlemisega tagavad lepinguosaliselised selliste meetmete rakendamise, mille eesmärk on:
 - a) keelata kõrvaliste isikute juurdepääs isikuandmete töötlemiseks kasutatavatele töötlemisseadmetele (töövahenditele juurdepääsu kontroll);
 - b) hoida ära andmekandjate loata lugemine, kopeerimine, muutmine või kõrvaldamine (andmekandjate kontroll);

- c) hoida ära isikuandmete loata sisestamine ja säilitatavate isikuandmetega tutvumine, nende muutmine või kustutamine (säilitamise kontroll);
- d) hoida ära automatiseeritud töötlemissüsteemi kasutamine andmesidevahendite abil isikute poolt, kellel puudub selleks luba (kasutajate kontroll);
- e) tagada, et automatiseeritud töötlemissüsteemi volitatud kasutajatel oleks juurdepääs ainult nende juurdepääsuloaga hõlmatud andmetele (juurdepääsukontroll);
- f) tagada võimalus tõendada ja kindlaks teha, millistele asutustele võib edastada või on edastatud isikuandmeid andmesidevahendite abil (andmeedastuse kontroll);
- g) tagada võimalus tõendada ja kindlaks teha, milliseid isikuandmeid on automatiseeritud töötlemissüsteemi sisestatud ning millal ja kes isikuandmed sisestas (sisestamise kontroll);
- h) tagada, et on võimalik kontrollida ja kindlaks teha, milline töötaja on millistele isikuandmetele juurde pääsenud ja millal (juurdepääsulogi);

- i) hoida ära isikuandmete loata lugemine, kopeerimine, muutmine või kustutamine isikuandmete edastamise või andmekandjate vedamise ajal (transpordi kontroll);
- j) tagada, et paigaldatud süsteeme on võimalik katkestuse korral kohe taastada (taastamine);
- k) tagada, et süsteem toimib veatult, et selle ilmnevatest toimimisvigadest teatatakse viivitamata (töökindlus) ja et säilitatavaid isikuandmeid ei ole võimalik süsteemi rikete abil moonutada (terviklus).

ARTIKKEL 16

Järelevalveasutus

1. Kumbki lepinguosaline tagab, et on olemas sõltumatu avaliku sektori asutus, mis vastutab andmekaitse eest (järelevalveasutus), et teha järelevalvet üksikisikute eraelu puutumatuse õigust mõjutavate küsimuste üle, sealhulgas käesoleva lepingu kontekstis asjakohaste riigisiseste õigusnormide üle, et kaitsta füüsiliste isikute põhiõigusi ja -vabadusi seoses isikuandmete töötlemisega. Lepinguosalised teatavad teineteisele asutuse nime, mida mõlemad peavad järelevalveasutuseks.

2. Lepinguosalised tagavad, et kumbki järelevalveasutus
- a) tegutseb oma ülesannete täitmisel ja volituste kasutamisel täiesti sõltumatult; ta tegutseb vabana välistest mõjutustest ning ei küsi ega võta vastu juhiseid; selle liikmetel on kindel ametiaeg, sealhulgas kaitsemeetmed meelevaldse ametist tagandamise vastu;
 - b) tal on oma ülesannete tõhusaks täitmiseks ja volituste kasutamiseks vajalikud inim-, tehnilised ja rahalised ressursid, ruumid ja taristu;
 - c) tal on tegelik uurimis- ja sekkumisõigus, et teha järelevalvet tema järelevalve all olevate asutuste üle ja osaleda kohtumenetlustes;
 - d) tal on õigus vaadata läbi üksikisikute kaebused nende isikuandmete kasutamise kohta tema järelevalve all olevate pädevate asutuste poolt.

ARTIKKEL 17

Haldus- ja õiguskaitse

Andmesubjektidel on õigus tõhusale haldus- ja õiguskaitsele käesolevas lepingus tunnustatud õiguste ja kaitsemeetmete rikkumise korral, mis tuleneb nende isikuandmete töötlemisest. Lepinguosalised teatavad teineteisele riigisisestest õigusaktidest, mida kumbki neist peab käesoleva artikliga tagatud õigusi sätestavaks.

III PEATÜKK

VAIDLUSED

ARTIKKEL 18

Vaidluste lahendamine

Kõik vaidlused, mis võivad tekkida seoses käesoleva lepingu tõlgendamise, kohaldamise või rakendamisega, ja sellega seotud küsimused annavad alust lepinguosaliste esindajate vahelisteks konsultatsioonideks ja läbirääkimisteks, et jõuda mõlemat lepinguosalist rahuldava lahenduseni.

ARTIKKEL 19

Peatamisklausel

1. Käesolevast lepingust tulenevate kohustuste olulise rikkumise või täitmata jätmise korral võib kumbki lepinguosaline käesoleva lepingu kohaldamise osaliselt või täielikult ajutiselt peatada, teatades sellest kirjalikult diplomaatiliste kanalite kaudu teisele lepinguosalisele. Lepingu kohaldamise peatamisest ei teatata kirjalikult enne seda, kui lepinguosalisel on mõistliku aja jooksul osalenud konsultatsioonidel ilma lahendust leidmata, ja lepingu kohaldamise peatamine jõustub 20. päeval pärast kirjaliku teate kättesaamist. Lepinguosaline, kes peatas lepingu kohaldamise, võib hakata lepingut uuesti kohaldama, teatades sellest kirjalikult teisele lepinguosalisele. Lepingut hakatakse uuesti kohaldama kohe pärast asjaomase teate kättesaamist.

2. Olenemata käesoleva lepingu kohaldamise peatamisest jätkatakse käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluvate ja enne käesoleva lepingu kohaldamise peatamist edastatud isikuandmete töötlemist käesoleva lepingu kohaselt.

ARTIKKEL 20

Lõpetamine

1. Kummalgi lepinguosalisel on õigus käesolev leping igal ajal lõpetada, teatades sellest teisele lepinguosalisele diplomaatiliste kanalite kaudu kirjalikult kolm kuud ette.
2. Käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluvate ja enne käesoleva lepingu lõpetamist edastatud isikuandmete töötlemist jätkatakse käesoleva lepingu kohaselt.
3. Käesoleva lepingu lõpetamise korral lepivad lepinguosaliselised kokku nende vahel juba edastatud teabe jätkuvas kasutamises ja säilitamises.

IV PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

ARTIKKEL 21

Seos muude rahvusvaheliste õigusaktidega

1. Käesolev leping ei piira ega mõjuta muul viisil teabevahetust käsitlevaid õigusnorme, mis on ette nähtud vastastikuse õigusabi lepingu, muu koostöölepingu või -korra või toimivate õiguskaitseühete alusel, mis on sõlmitud teabe vahetamiseks Uus-Meremaa ja liidu mis tahes liikmesriigi vahel.
2. Käesolev leping täiendab Uus-Meremaa politsei ja Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Ameti vahelist koostöösuhete loomist käsitlevat töökorda.

ARTIKKEL 22

Rakenduslik halduskokkulepe

Käesoleva lepingu rakendamiseks vajaliku lepinguosaliste vahelise koostöö üksikasjade kohta sõlmitakse Europol ja Uus-Meremaa pädevate asutuste vahel Europol määruse kohaselt rakenduslik halduskokkulepe.

ARTIKKEL 23

Konfidentsiaalsust käsitlev halduskokkulepe

Kui see on käesoleva lepingu alusel vajalik, reguleeritakse ELi salastatud teabe vahetamist Europol ja Uus-Meremaa pädevate asutuste vahel sõlmitud konfidentsiaalsust käsitleva halduskokkuleppega.

ARTIKKEL 24

Riiklik kontaktpunkt ja kontaktametnikud

1. Uus-Meremaa määrab riikliku kontaktpunkti, mis tegutseb keskse kontaktpunktina Europoli ja Uus-Meremaa pädevate asutuste vahel. Riikliku kontaktpunkti konkreetsed ülesanded loetletakse artiklis 22 osutatud rakenduslikus halduskokkuleppes. Uus-Meremaa jaoks määratud riiklik kontaktpunkt on märgitud IV lisas.
2. Europol ja Uus-Meremaa tõhustavad vastavalt käesolevas lepingus sätestatule omavahelist koostööd, lähetades Uus-Meremaale kontaktametniku(d). Europol võib lähetada Uus-Meremaale ühe või mitu kontaktametnik(k)u.

ARTIKKEL 25

Kulud

Lepinguosalised tagavad, et pädevad asutused kannavad ise käesoleva lepingu rakendamisel tekkivad kulud, kui käesolevas lepingus või artiklis 22 osutatud rakenduslikus halduskokkuleppes ei ole sätestatud teisiti.

ARTIKKEL 26

Rakendamisest teatamine

1. Kumbki lepinguosaline tagab, et tema pädevad asutused teevad üldsusele kättesaadavaks dokumendi, milles esitatakse arusaadaval kujul sätted, mis käsitlevad käesoleva lepingu alusel edastatud isikuandmete töötlemist, sealhulgas andmesubjektide õiguste kasutamiseks kättesaadavad vahendid. Kumbki lepinguosaline tagab, et selle dokumendi koopia edastatakse teisele lepinguosalisele.
2. Kui seda ei ole veel tehtud, võtavad pädevad asutused vastu reeglid, milles täpsustatakse, kuidas tagatakse praktikas käesoleva lepingu alusel edastatud isikuandmete töötlemist käsitlevate sätete järgimine. Nende reeglite koopia edastatakse teisele lepinguosalisele ja vastavatele järelevalveasutustele.

ARTIKKEL 27

Jõustumine ja kohaldamine

1. Lepinguosalised kiidavad käesoleva lepingu heaks vastavalt oma menetlustele.
2. Käesolev leping jõustub kuupäeval, mil saadakse viimane kirjalik teade, millega lepinguosalised on teineteisele diplomaatiliste kanalite kaudu teatanud, et lõikes 1 osutatud menetlused on lõpule viidud.
3. Käesolevat lepingut hakatakse kohaldama esimesel päeval pärast kuupäeva, mil kõik järgmised tingimused on täidetud:
 - a) artiklis 22 osutatud rakenduslikku halduskokkulepet hakatakse kohaldama ning
 - b) lepinguosalised on teineteisele teatanud, et käesolevas lepingus sätestatud kohustused on täidetud, sealhulgas artiklis 26 sätestatud kohustused, ning et selline teade on vastu võetud.

4. Lepinguosalised teatavad diplomaatiliste kanalite kaudu kirjalikult, et lõikes 3 sätestatud tingimused on täidetud.

ARTIKKEL 28

Muudatused ja täiendused

1. Käesolevat lepingut võib lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel igal ajal kirjalikult muuta, teatades sellest diplomaatiliste kanalite kaudu kirjalikult. Käesoleva lepingu muudatused jõustuvad artikli 27 lõigetes 1 ja 2 sätestatud õigusliku menetluse kohaselt.
2. Käesoleva lepingu lisasid võib vajaduse korral ajakohastada diplomaatiliste nootide vahetamise teel. Sellised ajakohastamised jõustuvad artikli 27 lõigetes 1 ja 2 sätestatud õigusliku menetluse kohaselt.
3. Lepinguosalised alustavad konsultatsioone käesoleva lepingu või selle lisade muutmiseks kummagi lepinguosalise taotlusel.

ARTIKKEL 29

Läbivaatamine ja hindamine

1. Lepinguosalised vaatavad ühiselt läbi käesoleva lepingu rakendamise ühe aasta möödumisel selle jõustumisest ja seejärel korrapäraste ajavahemike järel ning lisaks sellele, kui üks lepinguosaline seda taotleb ja selle kohta tehakse ühine otsus.
2. Lepinguosalised hindavad käesolevat lepingut ühiselt nelja aasta möödumisel selle jõustumise kuupäevast.
3. Lepinguosalised teevad eelnevalt otsuse käesoleva lepingu rakendamise läbivaatamise üksikasjade kohta ja teatavad teineteisele oma vastavate rühmade koosseisu. Rühmad koosnevad asjaomastest andmekaitse- ja õiguskaitseeksperdist. Kui kohaldatavatest õigusaktidest ei tulene teisiti, peavad kõik läbivaatamises osalejad austama arutelude konfidentsiaalsust ja neil peab olema asjakohane juurdepääsuluba. Liit ja Uus-Meremaa tagavad läbivaatamise eesmärgil juurdepääsu asjaomastele dokumentidele, süsteemidele ja töötajatele.

ARTIKKEL 30

Territoriaalne kohaldatavus

1. Käesolevat lepingut kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse ELi lepingut ja ELi toimimise lepingut, ning teiselt poolt Uus-Meremaa territooriumi suhtes.
2. Käesolevat lepingut kohaldatakse Taani territooriumi suhtes üksnes juhul, kui liit teatab Uus-Meremaale kirjalikult, et Taani on otsustanud end käesoleva lepinguga siduda.
3. Kui liit teatab enne käesoleva lepingu kohaldamise alguskuupäeva Uus-Meremaale, et käesolevat lepingut kohaldatakse Taani territooriumi suhtes, kohaldatakse käesolevat lepingut Taani territooriumi suhtes samal päeval, kui käesolevat lepingut kohaldatakse teiste liidu liikmesriikide suhtes.
4. Kui liit teatab pärast käesoleva lepingu jõustumist Uus-Meremaale, et käesolevat lepingut kohaldatakse Taani territooriumi suhtes, kohaldatakse käesolevat lepingut Taani territooriumi suhtes 30 päeva möödumisel sellise teate saamisest.

ARTIKKEL 31

Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad, olles esitanud oma vormikohaseks tunnistatud täisvolitused, käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Euroopa Liidu nimel

Uus-Meremaa nimel

KURITEOLIIGID

Kuriteod on järgmised:

- terrorism,
- organiseeritud kuritegevus,
- ebaseaduslik uimastikaubandus,
- rahapesu,
- tuumamaterjali ja radioaktiivsete ainetega seotud kuritegevus,
- rändajate ebaseaduslik üle piiri toimetamine,
- inimkaubandus,
- mootorsõidukitega seotud kuritegevus,
- mõrv, raske kehavigastuse tekitamine,
- ebaseaduslik kauplemine inimorganite ja -kudedega,
- inimrööv, ebaseaduslik vabadusevõtmine ja pantvangi võtmine,

- rassism ja ksenofoobia,
- rööv ja vargus raskendavatel asjaoludel,
- ebaseaduslik kauplemine kultuuriväärtustega, sealhulgas antiikesemed ja kunstiteosed,
- kelmus ja pettus,
- liidu finantshuvide vastu suunatud kuriteod,
- siseteabe alusel kauplemine ja finantsturuga manipuleerimine,
- väljapressimine ja raha väljapressimine,
- piraatkaubandus ja piraatkoopiate valmistamine,
- haldusdokumentide võltsimine ja nendega kauplemine,
- raha ja maksevahendi võltsimine,
- arvutikuriteod,
- korruptsioon,
- ebaseaduslik kauplemine relvade, laskemoona ja lõhkeainetega,

- ebaseaduslik kauplemine ohustatud loomaliikidega,
- ebaseaduslik kauplemine ohustatud taimeliikide ja -sortidega,
- keskkonnakuriteod, sealhulgas laevade põhjustatud reostus,
- ebaseaduslik kauplemine hormoonpreparaatide ja muude kasvukiirendajatega,
- seksuaalne kuritarvitamine ja seksuaalne ärakasutamine, sealhulgas laste kuritarvitamist kujutav materjal ja laste ahvatlemine seksuaalsuhte eesmärgil,
- genotsiid, inimsusvastased kuriteod ja sõjakuriteod.

Käesolevas lisas osutatud kuriteoliike hindavad Uus-Meremaa pädevad asutused kooskõlas Uus-Meremaa õigusega.

UUS-MEREMAA PÄDEVAD ASUTUSED JA NENDE PÄDEVUS

Europol võib andmeid edastada järgmistele Uus-Meremaa pädevatele asutustele:

Uus-Meremaa politsei (Uus-Meremaa peamine pädev asutus)

Uus-Meremaa tolliteenistus

Uus-Meremaa immigratsiooniteenistus

LIIDU ASUTUSTE LOETELU

Ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika missioonid ja operatsioonid, mis piirduvad õiguskaitsetegevusega

Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF)

Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (Frontex)

Euroopa Keskpank (EKP)

Euroopa Prokuratuur (EPPO)

Euroopa Liidu Kriminaalõigusalase Koostöö Amet (Eurojust)

Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet (EUIPO)

RIIKLIK KONTAKTPUNKT

Uus-Meremaa riiklikuks kontaktpunktiks, mis toimib keskse kontaktpunktina Europoli ja Uus-Meremaa pädevate asutuste vahel, on

Uus-Meremaa politsei

Uus-Meremaa on kohustatud Europoli teavitama, kui Uus-Meremaa riiklik kontaktpunkt muutub.
